

## Études littéraires africaines

# Bibliographie de la littérature soudanaise contemporaine

Xavier Luffin



Number 28, 2009

Littératures du Soudan

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/1028795ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/1028795ar>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Association pour l'Étude des Littératures africaines (APELA)

ISSN

0769-4563 (print)

2270-0374 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this document

Luffin, X. (2009). Bibliographie de la littérature soudanaise contemporaine. *Études littéraires africaines*, (28), 64–67. <https://doi.org/10.7202/1028795ar>

Tous droits réservés © Association pour l'Étude des Littératures africaines (APELA), 2010

This document is protected by copyright law. Use of the services of Érudit (including reproduction) is subject to its terms and conditions, which can be viewed online.

<https://apropos.erudit.org/en/users/policy-on-use/>

**é**rudit

This article is disseminated and preserved by Érudit.

Érudit is a non-profit inter-university consortium of the Université de Montréal, Université Laval, and the Université du Québec à Montréal. Its mission is to promote and disseminate research.

<https://www.erudit.org/en/>

## BIBLIOGRAPHIE DE LA LITTÉRATURE SOUDANAISE CONTEMPORAINE

### À propos de la littérature soudanaise

- ABD AL-HAYY (Muhammad), *The Cultural Poetics of Contemporary Sudanese Poetry*. Khartoum : University of Khartoum, 1976, 73 p.
- TAKIEDDINE AMYUNI (Mona), *Tayeb Salih's Season of Migration to the North : a Casebook*. Beyrouth : American University of Beirut, 1985, 173 p.
- AMINA YAGI (Viviane), *Contes et légendes du Soudan*. Bruxelles : Correspondance d'Orient, 1962, 13 p.
- AMINA YAGI (Viviane), *Contes soudanais*. Dans *Muséon*, (Louvain : Université Catholique de Louvain), LXXVII, 1964, p. 231-260.
- AMINA YAGI (Viviane), *Contes d'Omdurman*. Antibes : ARESAE, 1981, 288 p.
- AMINA YAGI (Viviane), *Le Chevalier noir. Contes du Soudan*. Paris : Publisud, 1989, 106 p.
- OLADOSU (Afise), « Authority versus Sexuality : Dialectics in Woman's Image in Modern Sudanese Narrative Discourse », in : *Hawwa*, (Leiden : BRILL), T. 2, n°1, 2003, p. 113-139.
- OLADOSU (Afise), « Children and the Unhomely in the Sudanese Novel », in : *Hawwa*, (Leiden : BRILL), 2005, T. 3, n°3, p. 334-353.
- OLADOSU (Afise), « Engaging Self and Other in Modern Sudanese Narrative Discourse », in : *Middle Eastern Studies*, (London : Routledge), n°42, 2006, p. 935-944.
- ELAD-BOUSKILA (Ami), « Shaping the Cast of Characters : the Case of al-Tayyib Salih », in : *Journal of Arabic Literature*, (Leiden : BRILL), n°19, 1998, p. 59-84.
- EL-NOUR (Eiman), « The development of Contemporary Literature », in : *Research in African Literature*, (Bloomington : Indiana UP), T. 28, n°3 (*Sudan*), 1997, p. 150-162.
- GEESEY (Patricia), « Cultural Hybridity and Contamination in Tayeb Salih's Mawsim al-hijra ila al-shamal », in : *Research in African Literature*, (Bloomington : Indiana UP), T. 28, n°3, 1997, p. 128-140.
- GHATTAS-SOLIMAN (Sonia), « The two-sided image of women in Season of Migration to the North, Faces of Islam in African Literature », in : *Studies in African Literature*, (Portsmouth-London : K.W. Harrow), 1991, p. 91-106.
- HASSAN (Wail), *Tayeb Salih, Ideology and the Craft of Fiction*. New York : Syracuse UP, 2003, 199 p.
- HENDERSON (K.D.D.), OWEN (T.R.H.), eds., *Sudan Verse*. London : Collier-Macmilland, 1963, 68 p.
- MALINA (Renate), « An interview with the Sudanese Author Tarek Eltayeb », in : *Research in African Literature*, T. 28, n°3, 1997, p. 122-127.
- SHARKEY (Heather J.), « Arabic Poetry, Nationalism, and Social Change : Sudanese Colonial and Postcolonial Perspectives », in : Y. Suleiman and I. Muhawi, eds, *Literature and Nation in the Middle East*. Edinburgh : Edinburgh UP, 2006, p. 162 à 178.

- SHARKEY (Heather J.), « Arabic Literature and the Nationalist Imagination in Kordofan », in : E. Stiansen and M. Kevane, eds., *Kordofan Invaded : Peripheral Incorporation and Social Transformation in Islamic Africa*. Leiden : BRILL, 1998, p. 165-179.
- SHARKEY (Heather J.), « A Century in Print : Arabic Journalism and Nationalism in Sudan, 1899-1999 », in : *International Journal of Middle East Studies*, (Cambridge UP), T. 31, n°4, 1999, p. 531-549.
- YOUNIS (Shams El Din), « The Genesis of Comedy and the Comic Conditions in Sudanese Theatre : a Short History », in : *The Performance of the Comic in Arabic Theater*, ed. M. Kolk, in : *Documenta*, (University of Amsterdam), T. 23, n°3, 2005, p. 285-290.

### Œuvres d'auteurs soudanais en langues européennes

#### *Auteurs arabophones traduits en français*

- ABDEL AAL (Ahmed), *Un dernier rêve*. Trad. Iman Satti. Paris : Alternatives, 2004, 62 p.
- AL-MALIK (Ahmad), *Safa ou la saison des pluies*. Trad. Xavier Luffin. Paris : Actes Sud, 2007, 299 p.
- BARAKA SAKIN (Abdelaziz), *Faris Bilala*. Trad. Xavier Luffin. Paris : L'Harmattan, à paraître en 2009.
- BARAKA SAKIN (Abdelaziz), *Hawaya et l'hyène*. Trad. Xavier Luffin. Paris : L'Harmattan, à paraître en 2009.
- BARAKA SAKIN (Abdelaziz), « La mélodie des os », trad. Xavier Luffin. *Revue d'études palestiniennes*, avril 2008, p. 96-98.
- COLLECTIF, *Nouvelles du Soudan*. Trad. Xavier Luffin. Paris : Magellan, 2009, 95 p.
- COLLECTIF, *Nouvelles écrites par un groupe d'auteurs soudanais* (bilingue). Trad. Iman Satti. Khartoum : Centre culturel français & Club du roman soudanais, 2007, 110 p.
- ELTAYEB (Tarek), *Villes sans palmiers*. Trad. Paul Henri. Paris : L'Esprit des Péninsules, 1999, 91 p.
- MOUSSAD-BASTA (Raouf), *L'Œuf de l'autruche*. Trad. Yves Gonzalez-Quijano. Paris : Actes Sud, 1999, 288 p.
- SAED AL-NOUR (Yagoub Adam), *Un regard plein de désir*. Trad. Xavier Luffin. Toronto : Key Publishers, 2009, 100 p.
- SALIH (Tayeb), *Bandarchah*. Trad. Anne Wade-Minkowski. Paris : Actes Sud, 1995, 216 p.
- SALIH (Tayeb), *Saison d'une migration vers le Nord*. Trad. Abdelwahab Meddeb. Paris : Actes Sud, 2006, 176 p.
- SALIH (Tayeb), *Les Noces de Zeyn et autres récits*. Trad. Anne Wade-Minkowski. Paris : Actes Sud, 1999, 112 p.
- TAGELSIR (Amir), *Le Parfum français*. Trad. Xavier Luffin. Paris : L'Harmattan, à paraître en 2010.

*Auteurs arabophones traduits en anglais*

- AHMED (Osman Hassan), *Sixteen Sudanese Short Stories*. Washington : Ambassade du Soudan, 1981, 81 p.
- BARAKA SAKIN (Abdelaziz), « The Music of Bones ». Trad. Kat Stapley. In : *Banipal*, (London), n°31, Spring 2008, p. 15-17.
- MAMOUN (Rania), « The thirteen month of sunrise ». Trad. Ali Azeriah. In : *Banipal*, (London), n°30, Autumn-Winter 2007, p. 69-73.
- SALIH (Tayeb), *Wedding of Zein*. Trad. Denys Johnson-Davis. London : Heinemann, 1978, 120 p.
- SALIH (Tayeb), *Season of Migration to the North*. Trad. Denys Johnson-Davis. London : Heinemann, 1991, 169 p.
- SALIH (Tayeb), *Bandarshah*. Trad. Denys Johnson-Davis. London : Kegan Paul, 1996, 122 p.
- SALIH (Tayeb) *et alii*, *Sardines and Oranges*. Trad. Margaret Obank. London : Banipal Books, 2005, 222 p.

*Auteurs anglophones*

- ABOULELA (Leila), *The Translator*. Londres : Polygon, 1999, 208 p.
- ABOULELA (Leila), *Couloured Lights*. Londres : Polygon, 2001, 160 p.
- ABOULELA (Leila), *Minaret*. Londres : Groove, 2005, 288 p.
- DENG (Francis Mading), *Seed of Redemption*. New York : Lilian Barber, 1986, 357 p.
- DENG (Francis Mading), *Cry of the Owl*. New York : Lilian Barber, 1989, 304 p.
- EL SIRR (Hasan Fadl), *Their Finest Days : a Story of the Revolution of 1964*. And *Barabbas down the Cross*. London : Rex Collins, 1969, 122 p.
- LIYONG (Taban Lo), *Carrying Knowledge Up a Palmtree*. Trenton : Africa World Press, 1997, 100 p.
- LIYONG (Taban Lo), *The Last Word*. Aylesbeare : Mallory, 2005, 208 p.
- LIYONG (Taban Lo), *Another Nigger Dead : Poems*. London : Heinemann, 1972, 80 p.
- LIYONG (Taban Lo), *The Cows of Shambat*. African Publishing Group, 1992, 99 p.
- MAHJOUB (Jamal), *Navigation of a Rainmaker*. London : Heinemann, 1989, 192 p.
- MAHJOUB (Jamal), *Wings of Dust*. London : Heinemann, 1994, 218 p.
- MAHJOUB (Jamal), *In the Hour of Signs*. London : Heinemann, 1996, 249 p.
- MAHJOUB (Jamal), *The Carrier*. London : Weidenfeld and Nicolson, 1998, 278 p.
- Mahjoub (Jamal), *The Drift Latitudes*. London : Chalto and Windus, 2006, 320 p.
- MIYEN KUOL (Akol), *The Sun will be raising*. Essex : Apex, 2003, 25 p.
- MIYEN KUOL (Akol), *The Last Train*. Essex : Apex, 2003, 34 p.

*Auteurs anglophones traduits en français*

- ABOULELA (Leila), *La Traductrice*. Trad. Christian Surber. Paris : Zoé, 2003, 241 p.
- ABOULELA (Leila), *Le Musée*. Trad. Christian Surber. Paris : Zoé, 2004, 44 p.

- ABOULELA (Leila), *Minaret*. Trad. Aline Azoulay. Paris : Flammarion, 2006, 315 p.
- MAHJOUB (Jamal), *Le Télescope de Rachid*. Trad. Madeleine et Jean Sévry. Paris : Actes Sud, 2001, 352 p.
- MAHJOUB (Jamal), *Le Train des sables*. Trad. Madeleine et Jean Sévry. Paris : Actes Sud, 2004, 350 p.
- MAHJOUB (Jamal), *Là d'où je viens*. Trad. Madeleine et Jean Sévry. Paris : Actes Sud, 2004, 416 p.
- MAHJOUB (Jamal), *La Navigation du faiseur de pluie*. Trad. Francis Baseden. Paris : Actes Sud, 2006, 180 p.
- MAHJOUB (Jamal), *Nubian Indigo*. Trad. Madeleine et Jean Sévry. Paris : Actes Sud, 2006, 272 p.
- MAHJOUB (Jamal), *Latitudes à la dérive*. Trad. Charlotte Woillez. Paris : Actes Sud, 2007, 304 p.

■ Xavier LUFFIN